



**Bonjour à tous ! Au sommaire de ce numéro :**

- **Editorial**
- **Notre invité :** Gaël de Guichen
- **Formation :** bientôt le Cours universitaire
- **Nos musées :** le musée du Gabon fait peau neuve
- Ils nous ont **rendu visite**
- Le directeur de l'EPA **distingué par ICOM-CC**
- **L'Italie** et le Fonds EPA

**Hello to everyone! In this issue:**

- **Editorial**
- **Our guest:** Gaël de Guichen
- **Training:** soon the University Course
- **Our museums:** renovation of the Gabon museum
- They **visited us**
- EPA's Director **distinguished by ICOM-CC**
- **Italy** and the EPA Endowment Fund



**L'éditorial de Alain Godonou,  
Directeur de l'EPA**

● Chers lecteurs,

Nous attendions de bonnes nouvelles pour cette rentrée. Elles sont au rendez-vous.

L'Italie, la plus généreuse de nos partenaires, a annoncé et débloqué sa participation pour la troisième campagne du Fonds EPA : 600.000 Euros ! Mille mercis ! La Direction des musées de France (DMF) vient de nous confirmer aussi sa très prochaine contribution...

Dans la catégorie des nouvelles que nous n'attendions pas, il y a cette distinction ICOM-CC, décernée tous les trois ans à ceux qui ont apporté une contribution exceptionnelle à la conservation du patrimoine, que votre serviteur a reçue récemment à La Haye, lors de la XIV<sup>ème</sup> réunion triennale de cette organisation, devenant le premier Africain et le plus jeune des lauréats sur une liste extrêmement prestigieuse...

Profitant de ces quelques semaines de repos, l'EPA s'est agrandie de 100 m<sup>2</sup> de bureaux ; nous commençons à être à l'étroit.

Dans notre rubrique *Formation*, nous lançons un appel pour la mise en route de la licence professionnelle en conservation préventive, composante majeure de nos programmes dont l'importance pour le renforcement de l'institution muséale en Afrique n'est plus à démontrer.

**Alain Godonou's Editorial - a message  
from the Director of EPA**

*Dear Readers,*

*We were expecting good news for the beginning of the academic year. We were right.*

*Italy, our most generous contributor, has announced and ordered the transfer of its participation for the third campaign of the EPA Endowment Fund: 600 000 euros! A thousand thanks! The Direction des musées de France (DMF) has just confirmed its forthcoming contribution...*

*The unexpected news is the distinction that ICOM-CC recently awarded me during its XIV<sup>th</sup> triennial meeting, making me the first African and the youngest laureate on a list of very famous people. This distinction is awarded every three years to those who have brought an exceptional contribution to the conservation of cultural property.*

*During the holiday period, EPA extended its offices by 100m<sup>2</sup>. We were beginning to feel a bit cramped.*

*In our Training section, we appeal for the launching of the professional BA in preventive conservation, the main component of our programmes and whose importance for the strengthening of museum institutions in Africa is no longer to be doubted.*

*We cannot close this issue of our Newsletter without paying our respects to the victims of the Katrina hurricane in Louisiana. The news of this tragedy, much talked of in*

De là où nous parlons, nous ne pouvons pas boucler ce numéro sans nous incliner devant la mémoire des victimes de l'ouragan Katrina à la Louisiane. La chronique de cette tragédie annoncée dont ont rendu compte les médias nous a laissés hébétés. "Présences, je ne ferai pas avec le monde ma paix sur votre dos" a dit l'un de nos poètes.

Bonne rentrée et bonne lecture ! N'oubliez pas de nous faire part de vos remarques.

## **Notre invité : Gaël de Guichen**



🌟 *Ingénieur chimiste de formation, Gaël de Guichen, une des figures de proue de la profession, a débuté sa carrière en conservation dans la Grotte de Lascaux, avant de rejoindre l'ICCROM qu'il a servi pendant près de 30 ans, initiant et animant de nombreux programmes au nombre*

*desquels PREMA, précurseur de l'EPA dont il suit de très près le développement.*

**EPA : Il y a 20 ans, l'ICCROM mettait en place le programme PREMA. Quel sentiment vous inspire cet anniversaire ?**

GG : Aujourd'hui j'aimerais parler davantage de quelques aspects méconnus de PREMA. On connaît mieux le côté institutionnel des choses, on connaît aussi les résultats. Mais je pense aux femmes et aux hommes qui y ont contribué.

*Du côté de l'ICCROM, je pense d'abord à Cevat Erder, le Directeur de l'époque. Il avait bien vu qu'il y avait un problème, car sur la carte du monde de l'ICCROM l'Afrique n'existait presque pas. Puis à Pietro Baldi et Enrico Carra qui fermaient les yeux quand on envoyait des paquets un peu trop lourds en Afrique. Je pense aussi évidemment à cette formidable équipe de PREMA constituée de Catherine Antomarchi, Marie-France Adolphe et Terry Little.*

*Du côté des universités, il a fallu régler la question des diplômes, ce n'était pas simple ; c'était le premier cours diplômant de l'ICCROM. C'était innovant, mais compliqué. Les normes et pratiques des universités (contrôle continu, examens, etc.), différentes entre Paris I et Londres, étaient toujours très complexes et strictement cadrées. A Paris I, nous avons reçu un énorme appui de Denis Guillemard et toute l'équipe de la MST (Maîtrise des Sciences et Techniques) de l'époque ; à Londres, les soutiens de Liz Pye et de June Rollinson ont été déterminants.*

*En ce qui concerne les musées, PREMA s'est largement appuyé sur le Musée Pigorini de Rome et l'enthousiasme d'une bonne partie de son équipe : le surintendant de l'époque, bien sûr, mais aussi Alessandra Antinori, et Bianca Fossa avec laquelle il y a eu quelques incompréhensions par la suite, mais ces personnes ont toujours donné plus que ce qui rentrait dans le cadre de leurs responsabilités administratives. Puis tous les musées dans lesquels nous passions pour les voyages d'études : Tervuren en Belgique, le British Museum à Londres, le Musée d'Ethnographie de Neuchâtel et le Musée Barbier Müller en Suisse. Avec le MNAAO*

*the media, has devastated us. "Departed, I will not make my peace with the world while betraying you", said one of our poets.*

*Welcome back and enjoy this issue of our Newsletter! Do not forget to share your opinion with us.*

## **Our guest: Gaël de Guichen**

Trained as a chemical engineer, Gaël de Guichen, one of the major figures of our profession started his career in conservation at the Lascaux caves, before joining ICCROM where he worked for 30 years, initiating and carrying out many programmes, among which PREMA, forerunner of EPA, the development of which he closely follows.

**EPA: 20 years ago, ICCROM launched the PREMA programme. What does this anniversary bring to your mind?**

GG: *Today, I would like to talk about unknown aspects of PREMA. People know more about the institutional side of things, they also know the results of the programme. But I'm thinking of the men and women who contributed to it.*

*At ICCROM, I think first of all of Cevat Erder, Director-General at the time. He had noticed that there was a problem; because on ICCROM's map of the world, Africa was almost non-existent. Then there was also Pietro Baldi and Enrico Carra who closed their eyes discreetly when we sent off to Africa packets which were too heavy. I of course also think of the fantastic PREMA team, with Catherine Antomarchi, Marie-France Adolphe and Terry Little.*

*In regard to universities, we had to solve the problem of degrees. It was not easy. It was ICCROM's first diploma course. It was innovative but complicated. Norms and practices (continuous assessment, exams, etc.) which differed between Paris I University and the University of London, were always very complicated and strict. At Paris I, Denis Guillemard and all the MST (Maîtrise des Sciences et Techniques) team gave us tremendous support at the time; in London, the support of Liz Pye and June Rollinson were decisive.*

*In regard to museums, PREMA relied extensively on the Pigorini museum of Rome and the enthusiasm of a large part of its team: the supervisor of the time of course, but also Alessandra Antinori and Bianca Fossa, with whom we had some disagreements later on, but these people always gave more than was expected of them in carrying out their administrative duties.*

*Then all the museums we visited during our study tours: Tervuren in Belgium, the British Museum in London, the Musée d'Ethnographie of Neuchâtel and the Musée Barbier Müller in Switzerland. With the MNAAO (Musée national des arts d'Afrique et d'Océanie), the ATP (Musée des arts et traditions populaires) which provided us with a teacher in the person of Marie Odile Kleitz, and the Canadian Institute for Conservation with Bob Barclay and all the others, there was efficient collaboration and a very good atmosphere.*

(Musée national des arts d'Afrique et d'Océanie), les ATP (Musée des arts et traditions populaires) qui nous donnait une enseignante en la personne de Marie Odile Kleitz, et l'Institut canadien de conservation avec Bob Barclay et tous les autres, il y avait une collaboration efficace et une bonne ambiance.

Un seul regret cependant, en ce qui concerne les musées : nous n'avons pas vraiment réussi à avoir une bonne écoute des responsables du Musée de l'Homme de l'époque.

### **EPA : Ce fut donc une formidable aventure humaine...**

GG : Exactement. Il y a les personnes qui à un moment ou à un autre, qui sur le plan intellectuel, qui sur le plan technique ou organisationnel, qui pour un tuyau sur le plan financier, ont apporté une contribution décisive. C'est par exemple le cas de Mme Lola Poggi-Goujon de l'UNESCO, dont le nom me revient et bien d'autres qui me pardonneront, je l'espère, de ne pas avoir cité leurs noms, la liste serait trop longue. Il y a aussi les anonymes ou presque, comme ce consul français en Belgique qui a accordé en un temps record et presque contre les règles, des visas, que nous avons oublié de prendre à Rome, à tous les participants que nous devions emmener en Belgique.

### **EPA : Une image, un souvenir qui vous est resté ?**

GG : Un de mes plus beaux souvenirs, c'est ce participant malgache lors du cours que nous avons organisé à Madagascar en 1994, qui à 50 ans, m'a dit après une semaine d'un cours qui devait durer 3 mois : "Ça fait 25 ans que je travaille dans un musée et c'est la première fois que je comprends mon rôle". Certes, on a changé des réserves dans pas mal de musées en Afrique, mais si on a pu changer des personnes comme cela, c'est qu'on a réussi. Ce changement dans les hommes est un grand motif de satisfaction.

Et puis cette petite graine plantée en 1985 est devenue un jeune arbre, l'EPA, qui a grandi et qui va encore grandir, un petit manguier qui produira beaucoup de bonnes mangues comme il y en a au Bénin et un peu partout en Afrique. AG

*My only regret concerning museums: we never really succeeded in being understood by the heads of the Musée de l'Homme of the time.*

### **EPA: So in fact it was an extraordinary human adventure...**

*GG: Exactly. There are the people who at one time or other, some on the intellectual level, others on a technical or organisational level, some for a piece of financial advice, made a decisive contribution. For example, Ms Lola Poggi-Goujon of UNESCO, whose name I remember, and many more who will forgive me I hope for not naming them, the list would be too long. There are also anonymous people, or almost anonymous, such as the French consul in Belgium who gave visas (we had forgotten to get them in Rome) in record time and almost against the rules, to all the participants who had to travel to Belgium.*

### **EPA: A scene, a memory that has stayed with you?**

*GG: One of my most beautiful memories is the Malagasy participant during the course we gave in Madagascar in 1994, who at 50 years old, said to me after the first week of a three month course, "I've been working in a museum for 25 years and it's the first time that I understand my role".*

*So you see, we may have changed stores in many African museums, but if we have managed to change people in such a way, it means that we have succeeded. This change in human beings is a great source of satisfaction.*

*And this little seed that was planted in 1985 has become a young tree, EPA, that has grown and will continue to grow, a little mango tree which will produce many good mangoes such as we can find in Benin and almost everywhere in Africa. AG*

## **Formation : bientôt la rentrée du Cours UNI**

La sélection des candidatures pour la 3<sup>ème</sup> promotion de l'EPA en conservation préventive (la 12<sup>ème</sup> édition de la série PREMA), s'est achevée et le cours démarrera en janvier 2006, avec nos partenaires académiques habituels (Université d'Abomey-Calavi (Bénin) et l'Université de Paris I Panthéon Sorbonne).

En lançant le recrutement de cette promotion, l'EPA s'était fixé comme mission d'élargir le public professionnel de la conservation en Afrique.

En plus donc de la cible Musées publics d'où provenait principalement notre audience, nous avons été attentifs aux candidatures des musées issus des initiatives communautaires et/ou privées afin d'encourager et d'accompagner leur professionnalisation. Mais surtout nous

## **Training: soon the beginning of the university Course**

*The applicants for the third EPA course in preventive conservation (the twelfth in the PREMA series) have been selected. The course will start in January 2006, with our usual academic partners (University of Abomey-Calavi - Benin, and University of Paris I Panthéon-Sorbonne).*

*When launching the selection of these applicants EPA had made the decision to widen the professional audience of conservation in Africa. So as well as a Public Museums target where most of our participants came from, we have been attentive to applications from community and/or private museums so as to encourage and help them in their professionalisation. But above all we have opened a specialisation for archivists and librarians, who are in extreme need of competences in conservation.*



avons ouvert une seconde filière de spécialisation destinée au personnel des archives et des bibliothèques dont les institutions ont un besoin crucial de compétences en conservation.

16 candidats ont été ainsi sélectionnés pour suivre cette formation nouvelle formule. D'une durée de deux années académiques, elle est sanctionnée par une licence professionnelle en conservation des biens culturels. Les enseignements sont répartis en un tronc commun, puis une spécialisation en conservation musées ou conservation archives/bibliothèque, un stage pratique, des voyages d'études en Afrique et en Europe, un travail de recherche (projet).

Le défi maintenant est d'aider ces candidats sélectionnés à trouver les ressources financières nécessaires à leur formation complète. Certains ont déjà pu s'assurer d'un soutien comme ceux de Sao Tomé e Príncipe, de même probablement que ceux du Burkina Faso grâce notamment à des bourses de la Coopération française.

Les autres ont besoin de votre soutien ! La liste des candidats et toutes les informations nécessaires à la prise en charge de leurs études sont disponibles à l'EPA. Nous serons ravis de vous les communiquer si vous pensez pouvoir les appuyer d'une quelconque façon. GT

*Sixteen participants have been selected to take this new course. The course lasts two academic years and leads to a professional BA in conservation of cultural goods. Teaching is divided into a core curriculum, then a curriculum specialised in museum conservation or archives/library conservation, a practical internship, study tours in Africa and Europe, and research (project).*

*The challenge now is to help selected participants find the financial resources needed for their studies. Some participants, such as those from Sao Tomé e Príncipe, and very probably from Burkina, have already found financial support from the French Ministry of Foreign Affairs.*

*The others need your help! The list of future participants and any necessary information for the support of their studies are available at EPA. We would be very happy to give them to you if you think you can help them in any way. GT*

## **Le Musée National des Arts et Traditions du Gabon fait peau neuve**



Le Musée national du Gabon a réouvert ses portes en août dernier après d'importants travaux de rénovation. Des transformations radicales ont touché la plupart des secteurs ou sont en cours :

- les locaux administratifs et la salle d'exposition, qui étaient longtemps en décrépidité ont été entièrement rénovés, de même que la façade du bâtiment, maintenant ornée d'un nouveau logo ;
- l'exposition permanente, en place depuis les années 70, a été entièrement renouvelée : il s'agit maintenant d'une exposition thématique sur les masques, qu'il est prévu de renouveler dans 18 mois ;
- le personnel a été écrémé, passant de plus de 20 agents à 10, y compris les nouveaux recrutements ;
- l'inventaire informatisé des collections est en cours ;
- une bibliothèque publique spécialisée en arts du Gabon et en conservation du patrimoine est en cours de création.

Par ailleurs, la numérisation du fonds sonore de l'IRD (Institut de recherche pour le développement, ex ORSTOM) est programmée et des cartes postales ont été éditées et mises en vente.

Cependant, d'autres problèmes restent à résoudre dont les responsables sont conscients (désinfection des locaux, formation du personnel, politique des publics, etc.).

Des négociations sont en cours avec l'EPA, pour la formation du personnel notamment.

## **Renovation of the Musée National des Arts et Traditions of Gabon**

*The national museum of Gabon re-opened last August after extensive renovation work. Major transformations have been made in most areas of the museum, or are in progress:*

- the administrative and exhibition areas, for a long while in a state of deterioration, have been entirely renovated, as well as the facade of the building, now decorated with the museum's new logo;
- the permanent exhibition, in place since the 1970s, has been entirely re-done: it is now a thematic exhibition on masks, and is scheduled to be renewed in 18 months;
- the staff has been reduced from more than 20 to 10 people, including newly hired staff;
- the computerised catalogue of the collections is in progress;
- a public library on arts from Gabon and on preventive conservation of cultural heritage is being created.



*Moreover, the digitization of the tapes of the IRD (Institut de recherche pour le développement), formerly ORSTOM, is scheduled, and postcards have been printed and are on sale.*

*However, more problems need to be solved, of which the museum staff are aware (de-infestation of the premises, training, visitor policies, etc.).*

*Negotiations are currently underway with EPA, especially for the training of the museum staff.*

*This renovation was financed by the Gabonese Ministry of Culture and the French Embassy. Our thanks to them, and*

Cette rénovation a été financée par le ministère de la Culture du Gabon et par l'Ambassade de France. Merci à eux et bravo et bonne chance à la nouvelle équipe ! AAA

## Ils nous ont rendu visite



- **22 au 30 juillet 2005** : "Teaching the History of the Slave Trade Routes of Ghana and Benin", tel a été le thème de la visite effectuée par 12 enseignants du Secondaire et du Supérieur de New Jersey (USA) au Bénin. Initiée par les enseignants de l'Université



d'Etat de Rutgers, cette visite d'études a commencé au Ghana. L'organisation de l'étape béninoise, entièrement gérée par l'EPA, rentrait dans le cadre de l'accord de coopération signé entre les deux établissements en avril 2004.

Porto-Novo, Ouidah, Ganvié et Abomey ont accueilli successivement le groupe. Exposés-débats par les chercheurs associés à l'EPA, visites de musées, discussions avec les familles de descendants d'esclaves et d'anciens esclavagistes ont enrichi la compréhension de la traite au Bénin.

Complétant la richesse de l'information recueillie sur le terrain, le Professeur Abena Busia de Rutgers a donné une conférence sur le thème "African Famous Women : Sarah Forbes Bonetta Queen Victoria's ward & Madelena van Poppo" au Centre Culturel Américain de Cotonou.

La réception chez Chacha VIII, descendant de Félix de Souza Chacha 1er, et la soirée animée par les Burian de Porto-Novo, un groupe de mascarade d'origine afro-brésilienne, ont été quelques-uns des moments inoubliables de cette visite.

En quittant le Bénin, le groupe a déclaré que " We know that through EPA we were able to see things and meet people that we would not have been able to do otherwise. We learned a great deal that will be of value in the development of curricular materials, and everyone will directly incorporate sections of the EPA Workshop into her/his classroom ".

Merci à Abena Busia, Carolyn Brown et Allen Howard de Rutgers University et à M. John Cushing, directeur du Centre Culturel Américain. VA

- **1er août 2005** : M. Marcio **Barbosa**, Directeur général adjoint de l'UNESCO et une importante délégation comprenant entre autres personnalités Mme Christiane Taubira, députée française de la Guyane, Mme Elisabeth Moundo, et de M. Nouréini Serpos Tidjani de l'UNESCO ont visité l'EPA, dans le cadre d'une visite officielle au Bénin.

Cette visite a permis à nos visiteurs d'apprécier le travail de l'EPA. Le Directeur de l'EPA a remis à M. Barbosa un memorandum sur l'appui que la maison attendait de l'UNESCO.

## They visited us

- **July 22 to 30, 2005**: "Teaching the History of the Slave Trade Routes of Ghana and Benin" was the theme of the study tour made by 12 secondary school and university teachers from New Jersey (USA) to Benin. The visit was initiated by teachers from Rutgers University. It started in Ghana. The Beninese stage of the visit was entirely organised by EPA, according to the terms of the collaborative agreement between the two institutions signed in April 2004.

The group went successively to Porto-Novo, Ouidah, Ganvié and Abomey. Debates and presentations by associate professors at EPA, visits to museums, discussions with families of descendants of slaves and former slave owners, deepened understanding of the slave trade in Benin.

Professor Abena Busia from Rutgers gave a talk on "African Famous Women: Sarah Forbes Bonetta Queen Victoria's ward & Madelena van Poppo" at the American Cultural Center of Cotonou, thereby completing the quality of the information gathered on the field.

The reception given by Chacha VIII, descendant of Félix de Souza Chacha 1st, and the recreational evening featuring a Burian (a masquerade group of Afro-Brazilian origin) from Porto-Novo, were some of the key moments of this visit.

When leaving Benin, the group said, "We know that through EPA we were able to see things and meet people that we would not have been able to do otherwise. We learned a great deal that will be of value in the development of curricular materials, and everyone will directly incorporate sections of the EPA Workshop into her/his classroom".

Our thanks to Abena Busia, Carolyn Brown and Allen Howard of Rutgers University and to Mr. John Cushing, director of the American Cultural Center. VA

- **August 1st 2005**: an important delegation consisting of Mr. Marcio **Barbosa**, Deputy Director-General of UNESCO and, among other personalities, Ms Christiane Taubira, French deputy for Guyana, Ms Elisabeth Moundo, and Mr. Nouréini Serpos Tidjani of UNESCO, visited EPA during an official visit to Benin.

This visit enabled our guests to have an overview of the work carried out by EPA. EPA's Managing Director gave Mr. Barbosa a memorandum on the support that EPA expected from UNESCO.

Ms Taubira stressed the fact that "the rehabilitation of EPA headquarters in record time and so successfully is the

Mme Taubira a souligné que « la réhabilitation du siège de l'EPA en un temps record et en une œuvre admirable, constitue un des fondements de sa crédibilité à la croisée du savoir empirique et de la science ».

Quant à M. Barbosa, il a souligné que « l'appui de l'UNESCO à l'EPA est indispensable ». GT

*proof of the institution's credibility, between empirical knowledge and science".*

*Mr. Barbosa added, "UNESCO's support to EPA is absolutely necessary". GT*

## **Le directeur de l'EPA distingué par l'ICOM-CC**



Lors de la XIV<sup>e</sup> réunion triennale de l'ICOM-CC (comité de conservation de l'ICOM) à La Haye le 16 septembre 2005, Alain Godonou s'est vu remettre la médaille ICOM-CC.

Selon les statuts du Comité de conservation de l'ICOM, ce prix est décerné à quelqu'un qui a apporté une contribution exceptionnelle à la conservation dans le monde sans considération de son origine ou de son appartenance ou non à l'organisation professionnelle qu'est l'ICOM-CC.

La présentation du lauréat a été faite par M. Gaël de Guichen qui a fait un discours sur les trois temps de la carrière de M. Godonou : au service du Bénin (professeur d'histoire, puis chercheur et conservateur de musée), dans le programme PREMA et à l'ICCROM (avec les différents chantiers menés avec succès : Côte d'Ivoire, Abomey, etc.) puis au service de l'EPA.

Dans son mot de remerciement, après avoir remercié Nicholas Stanley Price, Directeur général de l'ICCROM, Gaël de Guichen et l'ancienne équipe PREMA, Catherine Antomarchi et ses collègues, Alain Godonou a voulu partager cette distinction avec ses collègues africains et l'a dédiée à la jeunesse africaine en lui donnant un message d'espoir pour l'avenir du continent. AAA

## **EPA's Managing Director distinguished by ICOM-CC**

*During the XIV<sup>th</sup> triennial meeting of ICOM-CC (ICOM Committee for Conservation) at The Hague on September 16, 2005, EPA's Managing Director, Mr. Alain Godonou, was presented with the ICOM-CC medal.*

*According to the rules of the ICOM committee for conservation, the distinction is given to anyone who has made an exceptional contribution to the conservation of cultural property in the world, whatever his origin or whether part of ICOM-CC or not.*

*Mr. Godonou was presented by Mr. Gaël de Guichen who made a speech in which he reviewed Mr. Godonou's career in three stages: civil servant for Benin (history teacher, researcher, then curator), within the PREMA programme and at ICCROM (with different programmes successfully carried out: Côte d'Ivoire, Abomey, etc.), then at EPA.*

*In his speech, after thanking Nicholas Stanley Price, Director-General of ICCROM, Gaël de Guichen and the former PREMA team, Catherine Antomarchi and her colleagues, Alain Godonou expressed his wish to share the distinction with his African colleagues and dedicated it to African youth, with a message of hope for the future of the continent. AAA*

## **L'Italie et le Fonds EPA**



La plupart de nos lecteurs connaissent maintenant le Fonds EPA dont les intérêts sont destinés à financer le fonctionnement de notre institution, garantissant ainsi son existence à long terme. Expérience unique en Afrique ! Nous sommes sur le point de terminer la troisième campagne de financement, avec succès ! L'ICCROM, gestionnaire du fonds est en train de faire le point et annoncera probablement cette réussite unique lors de sa prochaine assemblée générale prévue à Rome du 9 au 12 novembre prochain.

Nous tenons à dire notre gratitude à tous les partenaires qui ont honoré leurs promesses et en particulier à la Coopération italienne dont la nouvelle contribution de

## **Italy and the EPA Endowment Fund**

Most of our readers now know the EPA Endowment Fund. The interest generated by the Endowment will finance the running costs of our institution, thereby guaranteeing its long-term existence. This is unique in Africa! We are about to complete the third fund-raising campaign with success! ICCROM, which manages the Endowment is busy taking stock and will probably announce this success during the next general assembly scheduled in Rome from November 9 to 12, 2005.

We would like to express our thanks to all the partners who kept their word, and particularly to the Italian Ministry of Foreign Affairs. Italy's new contribution of 600 000 Euros has brought us very near our goal. Moreover, the

600.000 Euros nous a rapprochés considérablement de l'objectif. En outre, le fait qu'elle ait accru sa contribution par rapport aux deux premières campagnes est un signe de confiance qui vaut aussi gratitude.

*fact that Italy increased its contribution in comparison to the first two campaigns is a sign of trust that also deserves our thanks.*

Nous reviendrons sur le sujet.

*We will come back to this later.*

---

BP 2205 - Porto-Novo - BENIN - Tel. : (229) 20 21 48 38 - Fax. : (229) 20 21 21 09 - E-Mail : [epa@epa-prema.net](mailto:epa@epa-prema.net) -  
Web : <http://www.epa-prema.net>

Pour vous abonner à la Lettre de l'EPA, allez sur notre site à <http://www.epa-prema.net/newsletter.htm>. Les archives de la Lettre y sont également disponibles.

*To subscribe to the EPA Newsletter, go to our Web site at [http://www.epa-prema.net/epaGB/newsletter\\_gb.htm](http://www.epa-prema.net/epaGB/newsletter_gb.htm). The Newsletter archives are also available there.*



**Ce numéro vous est offert par la Coopération italienne.**

***This issue is brought to you with the support of Italian Cooperation.***

---

Rédaction : Alain Godonou, Anne Avaro, Gérard Tognimassou, Victoire Adégbidi. Révision anglais/English editing: [Michael Westlake](#). Photos Gabon & ICOM-CC : G. Dubreuil, M. Luhila.

© copyright 2005 | EPA | tous droits réservés